



Tecnologías Específicas en el Aula
DISCAPACIDAD VISUAL
Fichas de apoyo al profesor

GUÍA BÁSICA DEL PROGRAMA QUICKBRAILLE

[Transcripción braille]

Última revisión: Mayo/2017

Grupo de Trabajo sobre Nuevas Tecnologías en Educación
ONCE. CRE de Barcelona y Zona de Influencia.
(Cataluña, Islas Baleares, Aragón, La Rioja, Navarra)



ÍNDICE

1. ¿Qué es?	3
2. ¿Cómo es?	3
2.1. Los paneles "tinta" y "braille"	3
3. ¿Cómo funciona?.....	4
3.1. Edición	4
3.1.1. Ingresar texto en el panel de tinta	4
3.1.2. Formatear el texto	4
3.1.3. Comandos específicos de edición.	5
3.2. Transcripción.....	6
3.2.1. Configurar la transcripción.....	6
3.2.2. Convertir a Braille.	6
3.3. Almacenar el documento.	6
3.4. Imprimir el documento.....	7
3.4.1. Imprimir un fichero braille	7
4. Uso avanzado de QuickBraille.....	7

QUICKBRAILLE

1. ¿Qué es?

QuickBraille es un software dirigido a la transcripción de texto ordinario a Braille. La transcripción resultante podrá ser impresa en relieve en un soporte de papel.

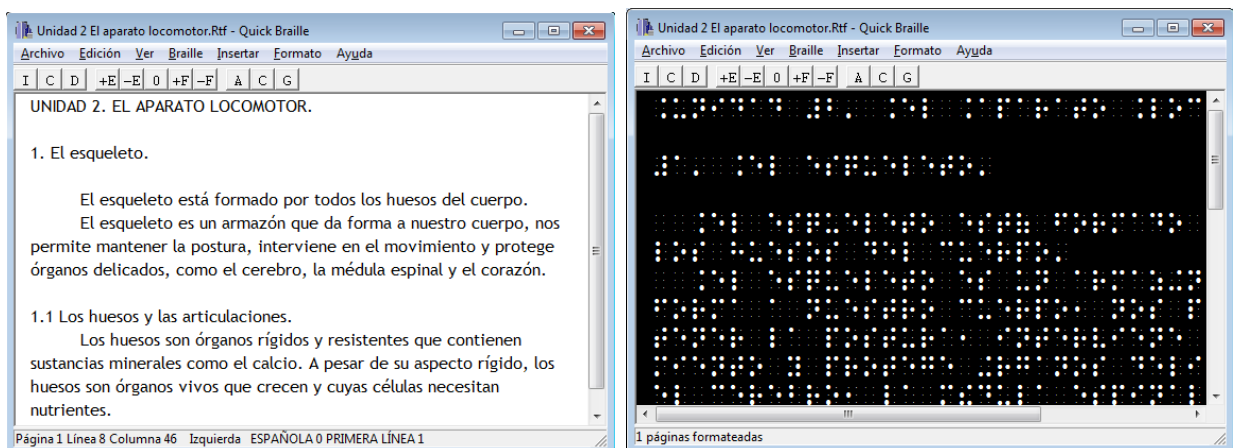
Se trata de una aplicación accesible auditivamente a través del revisor de pantalla Jaws y, táctilmente, a través de una línea braille.

2. ¿Cómo es?

2.1. Los paneles "tinta" y "braille".

QuickBraille combina el uso de dos espacios de trabajo a los que llamamos *panel tinta* y *panel braille*.

Imagen: Paneles tinta y braille.



El **panel de tinta** alberga el texto original que queremos transcribir. Es editable y en él introduciremos el texto, le daremos formato, e incluiremos los comandos de transcripción.

El **panel de braille** muestra la transcripción resultante. En este panel, el texto no es editable; sólo proporciona una vista inmediata del resultado de la transcripción. Presenta de forma exacta el aspecto que tendrá el documento impreso en relieve.

La visualización de los elementos de los paneles (fondo y fuente) es configurable.

Podremos interactuar con el programa a través de...

- la barra de menús donde encontramos todas las opciones,
- los botones de la barra con las opciones más frecuentes y
- los atajos de teclado.

3. ¿Cómo funciona?

Sobre el texto editado que tenemos en el panel de tinta realizamos la conversión para obtener el texto formateado en braille. Debemos ir alternando la visualización de ambos paneles para contrastar original y resultado (F12).

3.1. Edición.

3.1.1. Ingresar texto en el panel de tinta.

Podemos hacerlo de tres formas:

- escribiendo directamente en el panel de tinta,
- copiando texto desde otro lugar (documento Word, pdf, internet,...) y pegándolo en este panel,
- abriendo desde QuickBraille un archivo con formato .rtf o .txt.

3.1.2. Formatear el texto.

En el panel de tinta podemos realizar las funciones de formato más habituales en los editores de texto. El transcriptor braille traslada fielmente estos formatos. Hemos de buscar que el diseño empleado favorezca la interpretación de los contenidos.

- Formato de fuente.

La fuente del código braille es *única* lo que impide aplicar a los caracteres formatos diferenciadores (color, tamaño, grosor...) El único elemento de formato que podremos utilizar para destacar letras o palabras es la *cursiva* (Ctrl+K).

Imagen: Uso de la cursiva.

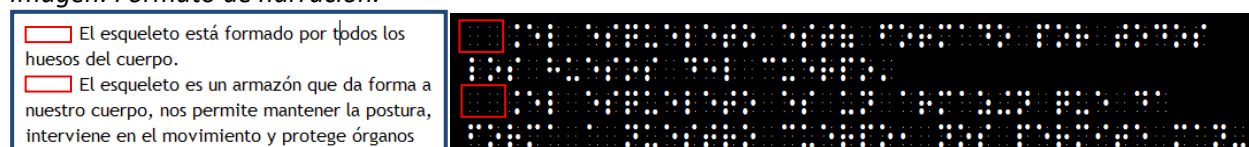


- Párrafos.

Podemos alinear los párrafos a la izquierda (Ctrl+Q), a la derecha (Ctrl+D) o centrados (Ctrl+T). Los párrafos centrados se emplean para títulos iniciales.

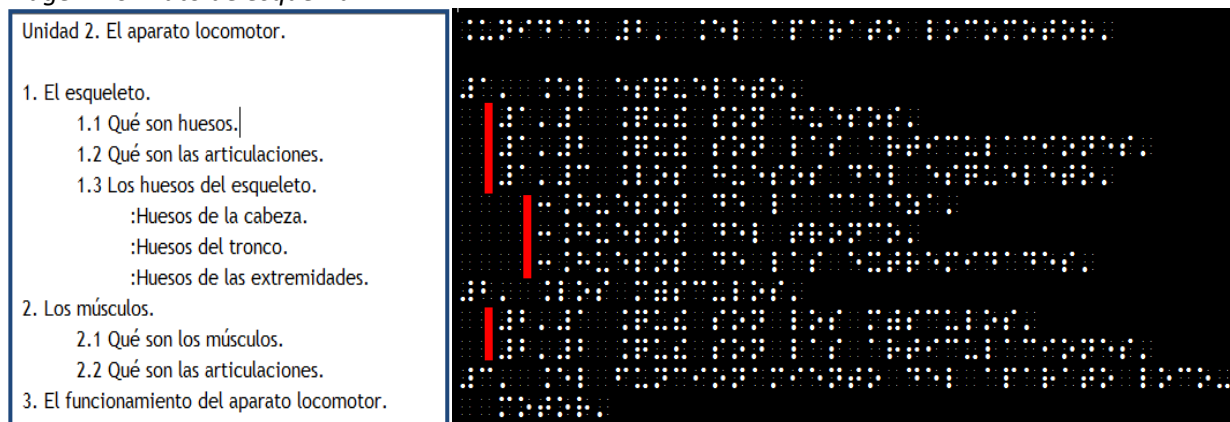
El párrafo ordinario en una narración es el alineado a la izquierda y sangrado de en primera línea. (F7)

Imagen: Formato de narración.



Para las enumeraciones y esquemas empleamos la sangría francesa que nos permiten crear una escala de relevancia en el margen izquierdo (F6). Para descender en el nivel de esquema aumentamos las sangría creando una estructura de árbol. (F5)

Imagen: Formato de esquema.



3.1.3. Comandos específicos de edición.

Se trata de órdenes específicas para que QuickBraille realice determinadas modificaciones que se trasladan al documento resultante.

- Forzar **salto de página** (F9). Fuerza un salto de página en la transcripción.
- Introducir **página en tinta** (Ctrl+O). Permite que el número de página del documento original aparezca en la cabecera de cada hoja.
- Introducir **pie de página** (Menú insertar > Pie). Incorpora información elemental sobre el tema del documento que aparece al final de cada hoja para la organización de los materiales del alumno.
- Introducir texto **braille literal**. (May+Ctrl+B). Permite introducir directamente texto en braille. El programa no realizará ningún cambio sobre el texto en la conversión. Podemos reconfigurar el teclado del ordenador para que simule el teclado de una máquina de escribir en braille (F2).

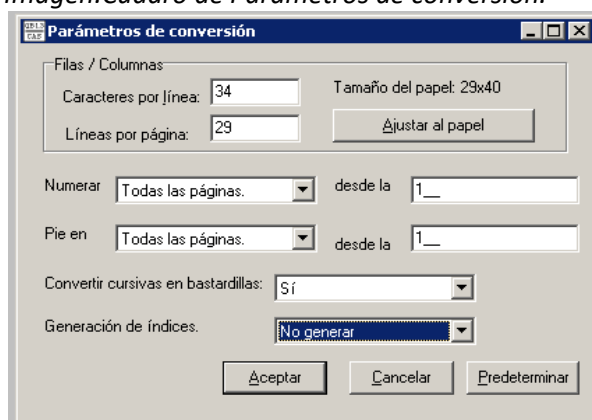
3.2. Transcripción.

3.2.1. Configurar la transcripción.

El programa transcriptor produce un documento con unas determinadas características que se especifican en el cuadro de configuración de parámetros (Menú Braille > Parámetros de conversión). Los valores ordinarios son éstos:

- Caracteres por línea: 34
- Líneas por página: 29
- Numerar: todas las páginas desde la 1
- Pie en: todas las páginas desde la 1
- Convertir cursivas: Sí
- Generar índices: No

Imagen: Cuadro de Parámetros de conversión.



3.2.2. Convertir a Braille.

Es la hora de convertir el texto en tinta en texto Braille. Para ello seleccionamos Menú Braille > Convertir (F8). El programa cambia a la vista Braille y vemos el resultado.

Necesariamente, a lo largo del proceso de transcripción, tendremos que comprobar que el resultado es el adecuado. Para ello iremos alternando ambas vistas (F12) para incorporar las modificaciones oportunas y repetir el proceso de conversión (F8).

3.3. Almacenar el documento.

QuickBraille guarda el documento de forma predeterminada con el formato de archivo .RTF aunque también puede ser guardado como documento de texto elemental con extensión .BRA para posterior impresión en braille.

Los documentos .RTF son recuperables con procesadores de texto como Word o WordPad.

3.4. Imprimir el documento.

En el cuadro de diálogo Imprimir debemos asegurarnos de que la impresora esté seleccionada (PortaThiel) antes de continuar.

3.4.1. Imprimir un fichero braille.

En alguna ocasión tendremos que imprimir un documento braille que recibimos ya elaborado y listo para imprimir. En este caso debemos elegir la opción Abrir fichero braille... del menú Archivo. Este archivo sólo podrá imprimirse pero no editarse.

4. Uso avanzado de QuickBraille.

Este documento sólo incluye información básica sobre el uso de esta herramienta. No se trata de un manual de usuario. Únicamente pretende que el profesor de aula pueda hacer un manejo sencillo y funcional de la herramienta con su configuración ordinaria.

Para ampliar esta información, dirigirse a los especialistas de medios tecnológicos específicos de ONCE.